**וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט**

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען אוועילעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. זעט www.immunize.org/vis

# רא□וטעוו י ירוס וואקס ין:

## *וואס א יר דארפט וו יסן*

## 1. פארוואס צו וואקסינירט ווערן?

**דער ראָטעווייירוס וואקסין** קען פארמיידן די **ראָטעווייירוס קראנקייט.**

ראָטעווייירוס פאראורזאכט אפט שווערע, וואסעריגע דייעריע, מערסטנס אין בייביס און אין קליינע קינדער. ברעכן און פיבער געשעען אויך אפט אין בייביס מיט ראָטעווייירוס. קינדער קענען ווערן אויסגעטרוקנט און קענען דארפן האספיטאליזירט ווערן און אפילו שטארבן רח"ל.

## 2. ראָטעווייירוס וואקסין

דער ראָטעווייירוס וואקסין ווערט געגעבן דורכן אריינטראפן אין דעם קינד׳ס מויל. בייביס דארפן באקומען 2 אדער 3 דאזעס פון דעם ראָטעווייירוס וואקסין, געוואנדן אין די פירמע פון דעם וואקסין וואס ווערט גענוצט.

- די ערשטע דאזע מוז געגעבן ווערן פריער 15 וואכן אלט.
- די לעצטע דאזע מוז געגעבן ווערן ביז די 8 חודשים.

כמעט אלע בייביס וועלכע באקומען דעם ראָטעווייירוס וואקסין וועלן זיין באשיצט פון ערנסטע דייעריע צוליב ראָטעווייירוס.

אן אנדערער ווירוס מיט די נאמען porcine circovirus (פּארסין סירקאָו-ווירוס) קענען געפונען ווערן אין איינער פון די ראָטעווירוס וואקסינען (Rotarix). דער ווירוס שטעקט נישט אן קיינע מענטשן און עס איז נישטא קיין באקאנטע ריזיקע דערפון.

דער ראָטעווייירוס וואקסין קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסינען.

## 3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן **אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם ראָטעווייירוס וואקסין,** אדער האט סיי וועלכע **ערנסטע, לעבנס-סכנות׳דיגע אלערגיעס**
- האט אן **אפגעשוואכטע אימיון סיסטעם**
- האט **די גענעטישע ׳סקיד׳ קראנקייט** (severe combined immunodeficiency, SCID)
- האט געהאט א סארט בלאקירונג אין די קישקע וואס הייסט **"אינטוסאָסעפּשען" (intussusception)**

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן ראָטעווייירוס וואקסינאציע ביז א צוקונפטדיגע באזוך.

בייביס וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסינירט ווערן. בייביס וועלכע זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם ראָטעווייירוס וואקסין.

אייער קינד׳ס דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

## 4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- אומבאקוועמליכקייט אדער מילדע, צייטווייליגע דייעריע אדער ברעכן קענען געשען נאכן באקומען דעם ראָטעווייירוס וואקסין.

אינטוסאָסעפּשען איז א סארט בלאקירונג פון די קישקע וואס ווערט באהאנדלט אין שפיטאל און קען פארלאנגן אן אפעראציע. עס געשעעט נאטורליך אין טייל בייביס יעדע יאר אין די פאראייניקטע שטאטן, און געווענטליך קומט עס אן א באקאנטע אורזאך. עס איז דא א קליינע אויסזיכט פון אינטוסאָסעפּשען פון ראָטעווייירוס וואקסינאציע, געווענטליך ביז א וואך נאך די ערשטע אדער צווייטע וואקסין דאזע. די עטוואס העכערע סכנהה איז געשאצט צו זיין צווישן בערך 1 פון יעדע 20,000 בייביס אין די פאראייניקטע שטאטן ביז 1 פון יעדע 100,000 בייביס אין די פאראייניקטע שטאטן וועלכע באקומען דעם ראָטעווייירוס וואקסין. אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

## 5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

פאר אינטוסאָסעפּשען, קוקט פאר סימנים פון בויך ווייטאג באגלייט מיט אסאך וויינען. אין אנפאנג קענען די עפיזאדן אנהאלטן פאר בלויז אפאר מינוט און קומען און גיין עטליכע מאל א שעה. בייביס קענען ארויפציהען זייערע פיס צו די ברוסטקאסטן. אייער בייבי קען אויך ברעכן אפאר מאל אדער האבן בלוט אין די פעמפּער (צואה) אדער קענען זיי אויסקוקן שוואך אדער זייער אומבאקוועם. די סימנים וואלטן געוועהנטליך געשען דורכאויס די ערשטע וואך נאך די ערשטע אדער צווייטע דאזע פון דעם ראָטעווייראס וואקסין, אבער איר זאלט זיין וואכזאם פון אזעלכע סימנים אין סיי וועלכע צייט נאך וואקסינאציע. אויב איר טראכט אז אייער בייבי האט אינטוסאָסעפּשען, פארבינדט אייך באלד מיט א דאקטאר. אויב קענט איר נישט אנקומען צו א דאקטאר, נעמט אריין אייער בייבי אין שפיטאל. זאגט פאר די איינגעשטעלטע אז אייער בייבי האט באקומען דעם ראָטעווייראס וואקסין.

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפּ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט **9-1-1** און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענסטן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געוועהנטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) אדער רופט **1-800-822-7967**. *VAERS איז געווידמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.*

## 6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיגן מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסינען. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסינאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICP וועבזייטל אויף [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) אדער רופט **1-800-338-2382** צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליים.

## 7. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפּארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (עסן און דראג אדמיניסטראציע) (FDA) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג) (CDC):
  - רופט **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** אדער
  - באזוכט די CDC וועבזייטל אויף [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

Yiddish translation provided by Immunize.org